

***Bedienungsanleitung*** **4**

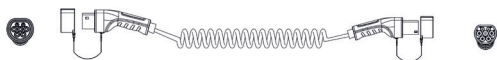
***Instruction Manual*** **9**

***Manuel d'utilisation*** **13**

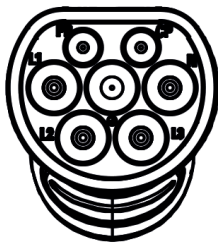
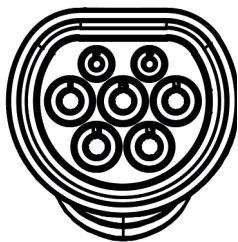
***Instrucciones de uso*** **18**



A



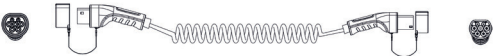
B



|      |                                                                   |                                                                  |                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| [EN] | EV Charging Cable<br>Type 2, 1-Ph., 250VAC,<br>32A, 7.4kW         | EV Charging Cable<br>Type 2, 3-Ph., 480VAC,<br>16A, 11kW         | EV Charging Cable<br>Type 2, 3-Ph., 480VAC,<br>32A, 22kW         |
| [DE] | EV-Ladekabel Typ 2,<br>1-Ph., 250VAC, 32A,<br>7,4kW               | EV-Ladekabel Typ 2,<br>3-Ph., 480VAC, 16A,<br>11kW               | EV-Ladekabel Typ 2,<br>3-Ph., 480VAC, 32A,<br>22kW               |
| [FR] | Câble de recharge<br>pour VE type 2, 1-Ph.,<br>250VAC, 32A, 7,4kW | Câble de recharge<br>pour VE type 2, 3-Ph.,<br>480VAC, 16A, 11kW | Câble de recharge<br>pour VE type 2, 3-Ph.,<br>480VAC, 32A, 22kW |
| [ES] | Cable de carga para VE,<br>tipo 2, 1-Ph., 250VCA,<br>32A, 7,4 kW  | Cable de carga para VE,<br>tipo 2, 3-Ph., 480VCA,<br>16A, 11kW   | Cable de carga para VE,<br>tipo 2, 3-Ph., 480VCA,<br>32A, 22kW   |
|      |                                                                   |                                                                  |                                                                  |
|      |                                                                   | <b><i>Straight (A)</i></b>                                       |                                                                  |
| 3m   | 19.08.0003                                                        | 19.08.0013                                                       | 19.08.0023                                                       |
| 5m   | 19.08.0005                                                        | 19.08.0015                                                       | 19.08.0025                                                       |
| 7.5m | 19.08.0007                                                        | 19.08.0017                                                       | 19.08.0027                                                       |
|      |                                                                   | <b><i>Spiral (B)</i></b>                                         |                                                                  |
| 3m   | 19.08.0033                                                        | 19.08.0043                                                       | 19.08.0053                                                       |
| 5m   | 19.08.0035                                                        | 19.08.0045                                                       | 19.08.0055                                                       |
| 7.5m | 19.08.0037                                                        | 19.08.0047                                                       | 19.08.0057                                                       |



A



B

[DE]

Vielen Dank für den Kauf unseres Produktes.

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, bitten wir Sie, vor der Verwendung des Produkts diese Bedienungsanleitung gründlich zu lesen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass der ordnungsgemäße Gebrauch des Geräts beeinträchtigt wird und es zu Verletzungen kommen kann.

Bitte befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung, da nur diese Anweisungen ein sicheres Laden und Verwenden des Ladekabels ermöglichen.

### **Wichtige Sicherheitshinweise**

Der Hersteller/Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Verwendung verursacht werden. Die Missachtung der Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen und Sachschäden führen, für die der Benutzer selbst verantwortlich ist.

### **1. Sicherheit und Warnhinweise**

- Nehmen Sie sich bitte besonders vor der Inbetriebnahme die Zeit, die Warnhinweise sorgfältig durchzulesen.

- Überprüfen Sie vor der Installation oder Inbetriebnahme das Ladekabel visuell, um sicherzustellen, dass es während des Transports nicht beschädigt wurde. Wenn Schäden festgestellt werden, ist es untersagt, das Ladekabel in Betrieb zu nehmen. Benachrichtigen Sie umgehend den Händler oder Hersteller.
- Um das Produkt sicher zu verwenden, sollte das Ladekabel nur für Elektro- oder Hybridfahrzeuge verwendet werden, die für diesen spezifischen Ladetyp und -modus zugelassen sind. Es darf ausschließlich an den dafür vorgesehenen und zugelassenen Ladestationen angeschlossen werden. Jegliche andere Verwendung ist nicht gestattet. Diese Betriebsanleitung gilt für den Lademodus 3 mit dem Ladetyp 2.
- Stellen Sie sicher, dass weder der Ladeadapter noch das Kabel Anzeichen von Rost, Rissen oder Kratzern aufweisen, bevor Sie sie verwenden.
- Es wird empfohlen, vor jeder Nutzung eine routinemäßige Sicherheitsinspektion des Ladekabels durchzuführen. Achten Sie insbesondere auf Verschmutzungen oder Beschädigungen an den Ladesteckern und dem Kabel.
- Halten Sie das Ladekabel

- sauber und trocken. Bei Verschmutzung wischen Sie es nur mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
- Ziehen Sie den Ladestecker niemals gewaltsam ab.
  - Entfernen Sie die Schutzkappen nur für die Dauer des Ladevorgangs. Um das Ladekabel vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen, setzen Sie die Schutzkappen nach jedem Gebrauch sofort wieder auf.
  - Es ist strengstens untersagt, das Ladekabel, die Ladestecker oder die Ladekupplung selbst zu zerlegen, zu reparieren oder zu modifizieren. Eine solche Änderung beeinträchtigt die Produktsicherheit und kann zu Geräteschäden führen.
  - Zusätzliche Adapter, Kabelverlängerungen und Konvertierungsadapter dürfen NICHT mit diesem Ladekabel verwendet werden.
  - Halten Sie Tiere vom Ladekabel fern.
  - Tauchen Sie das Ladekabel nicht ins Wasser.
  - Im nicht gekoppelten Zustand hat das Ladekabel den Schutzgrad IP54. Im gekoppelten Zustand (während des Ladevorgangs) erreicht es den Schutzgrad IP65. Verwenden Sie das Ladekabel daher unter der IP54-Einstufung mit Vorsicht.
  - Der Schutzgrad IP65 gilt nur, wenn der Fahrzeuganschluss ebenfalls mindestens den Schutzgrad IP54 aufweist.
  - Lagern Sie das Ladekabel nicht in der Nähe von brennbaren, explosiven oder leicht entflammbaren Materialien, Chemikalien, brennbaren Dämpfen oder anderen gefährlichen Gütern. Unsachgemäßer Anschluss kann zu Überhitzung, Feuer und Stromschlag führen.
  - Verwenden Sie das Ladekabel NICHT außerhalb des angegebenen Betriebstemperaturbereichs von -30°C bis +50°C.
  - Ziehen Sie den Stecker NICHT unter Last aus dem EV -Eingang oder der Steckdose.
  - Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass der Netzstecker und die Steckdose gemäß IEC 62196-2 kompatibel sind.
  - Berühren Sie den Ladestecker nicht mit den Fingern und vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit den Kontaktstiften während des Betriebs.
  - Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern, insbesondere von metallischen Gegenständen, in den Ladestecker oder die Anschlussstifte des Ladekabels.
  - Trennen Sie das Ladekabel vor dem Losfahren ab.
  - Bitte vergewissern Sie sich, dass das Ladekabel ordnungsgemäß angeschlossen ist,

indem Sie sicherstellen, dass die Stecker an beiden Enden vollständig eingesteckt und fest verriegelt sind.

## **2. Installation & Inbetriebnahme / Betrieb**

- Es ist strengstens verboten, dass Kinder oder Personen mit eingeschränkter Leistungsfähigkeit das Ladekabel verwenden oder in Betrieb nehmen. Dies birgt ein erhöhtes Verletzungsrisiko.
- Es ist strikt untersagt, die Ladestation zu verwenden, wenn die Ladekupplung oder das Ladekabel defekt, rissig, abgenutzt oder gebrochen sind und insbesondere, wenn Bereiche des Ladekabels freigelegt sind.
- Laden Sie das Elektrofahrzeug nur, wenn der Motor ausgeschaltet ist und es sich in einem ruhenden Zustand befindet.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Laden während eines Regens oder Gewitters.
- Das Ladekabel ist ausschließlich für die Verwendung bei EV-Ladeanwendungen vorgesehen.
- Schließen Sie das Ladekabel nur an eine einwandfreie und geeignete Infrastruktur an.
- Bitte beachten Sie, dass das Ladekabel über zwei verschiedene Anschlüsse verfügt: Der Stecker wird an

der Ladestation verwendet, während die Buchse an der Seite des Elektrofahrzeugs angeschlossen wird.

## **3. Lieferumfang**

- Elektro-Ladekabel (1x)
- Bedienungsanleitung (1x)

## **4. Lagerung**

- Es wird empfohlen, die Schutzkappen während der Lagerung aufgesteckt zu lassen.
- Lagern Sie das Ladekabel an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- Beachten Sie dabei die technischen Daten des Ladekabels.
- Bei längerer Lagerdauer oder selbst bei geringfügiger Verschmutzung beachten Sie bitte die Reinigungshinweise.

## **5. Reinigungshinweise**

- Für die Reinigung des Ladekabels müssen der Stecker und die Kupplung ausgesteckt sein. Eine trockene Reinigung kann mit einem Tuch durchgeführt werden. Bei einer feuchten Reinigung ist darauf zu achten, dass kein Wasser an die Kontakte gelangt oder in den Stecker oder die Kupplung eindringt. Nach einer feuchten Reinigung sollte das Ladekabel in einem trockenen und temperierten Raum ausreichend trocknen,

um sicherzustellen, dass keine Feuchtigkeit zurückbleibt. Bitte beachten Sie, dass eine unsachgemäße Reinigung zu Schäden am Kabel führen kann, für die der Hersteller nicht haftbar ist.

## **6. Entsorgung / Hinweise zum Umweltschutz**

- Das Ladekabel darf nur an den dafür vorgesehenen Sammelstellen für Elektromüll entsorgt werden. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist nicht erlaubt.
- Gemäß dem Elektrogesetz (ElektroG) ist es seit dem 24. März 2006 verboten, alte Elektrogeräte über den Hausmüll zu entsorgen. Diese Geräte sind durch das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den Rücknahmestellen, die von Herstellern oder Händlern im Sinne des ElektroG eingerichtet wurden, abgeben.

## **7. Information**

Hiermit informieren wir Sie, dass die Konformitätserklärung der SECOMP Bestandteil des Lieferumfangs ist. Sollte die Konformitätserklärung nicht mitgeliefert worden

sein, können Sie eine Kopie per Post bei folgender Herstelleradresse anfordern:

[www.secomp-international.com](http://www.secomp-international.com)  
SECOMP International AG  
Einsteinstrasse 17-23  
76275 Ettlingen  
Germany

Stand: Mai 2023

SECOMP behält sich das Recht vor, das Benutzerhandbuch jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren oder zu aktualisieren, um das Produkt kontinuierlich weiterzuentwickeln und zu verbessern.

|                                        |                                                 |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Anschlüsse:</b>                     | <b>beidseitig Typ 2</b>                         |
| <b>Ladekabel Mode 3 mit Typ2:</b>      | <b>EN 62196-1:2014</b>                          |
|                                        | <b>EN 62196-2:2017</b>                          |
|                                        | <b>EN IEC 61851-1:2019</b>                      |
| <b>Nennspannung Typ 2 (1-phasig):</b>  | <b>max. 250VAC (1P+N+E)</b>                     |
| <b>Nennspannung Typ 2 (3-phasig):</b>  | <b>max. 480VAC (3P+N+E)</b>                     |
| <b>Nennfrequenz (Hz):</b>              | <b>50 Hz/60 Hz</b>                              |
| <b>Anzahl der Phasen:</b>              | <b>1-phasig / 3-phasig</b>                      |
| <b>Max. Ladestrom (A):</b>             | <b>16A / 32A</b>                                |
| <b>Max. Ladeleistung:</b>              | <b>7.4 / 11 / 22kW</b>                          |
| <b>Schutzart:</b>                      | <b>IP54 nur mit Schutzkappe</b>                 |
|                                        | <b>IP65 bei gesteckten Stecker und Kupplung</b> |
| <b>Ladestecker und Stecker:</b>        | <b>EN 62196-1:2014</b>                          |
|                                        | <b>EN 62196-2:2017</b>                          |
|                                        | <b>EN 17186:2019</b>                            |
| <b>Kabelnorm:</b>                      | <b>EN 50620:2017+A1</b>                         |
| <b>Betriebstemperatur:</b>             | <b>-30° — +50°C</b>                             |
| <b>Umgebungs- und Lagertemperatur:</b> | <b>-40° — +85°C</b>                             |

## **Thank you for purchasing our product.**

To ensure your safety, please read these operating instructions thoroughly before using the product. Otherwise, there is a risk that the proper use of the device may be impaired and injuries may occur.

Please follow the instructions in the user manual, as only these instructions will enable safe charging and use of the charging cable.

### **Important safety instructions**

The manufacturer/distributor accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use. Failure to observe the safety instructions may result in injury and damage to property, for which the user is responsible.

#### **1. Safety and warning notices**

- Please take the time to read the warnings carefully, especially before commissioning.
- Before installation or commissioning, visually inspect the charging cable to ensure that it has not been damaged during transport. If damage is found, it is prohibited to put the charging cable into operation. Notify the dealer or manufacturer immediately.
- To use the product safely, the charging cable should only be used for electric or hybrid vehicles approved for that specific charging type and mode. It may only be connected to the designated and approved charging stations. Any other use is not permitted. These operating instructions apply to charging mode 3 with charging type 2.
- Make sure that neither the charging adapter nor the cable show any signs of rust, cracks or scratches before using them.
- It is recommended that you perform a routine safety inspection of the charging cable before each use. In particular, look for dirt or damage to the charging plugs and cable.
- Keep the charging cable clean and dry. If it becomes dirty, only wipe it with a clean, dry cloth.
- Never forcibly disconnect the charging plug.
- Only remove the protective caps during the charging process. To protect the charging cable from moisture and dirt after each use, replace the protective caps immediately.
- It is strictly prohibited to disassemble, repair, or modify the charging cable, charging plugs or charging coupler itself. Such modification will compromise product safety

and may result in equipment damage.

- Additional adapters, cable extensions and conversion adapters must NOT be used with this charging cable.
- Keep animals away from the charging cable.
- Do not immerse the charging cable in water.
- When not paired, the charging cable has an IP54 rating. When paired (during charging), it achieves IP65. Therefore, use the charging cable under the IP54 rating with caution.
- The IP65 rating only applies if the vehicle connector also has at least an IP54 rating.
- Do not store the charging cable near flammable, explosive or highly flammable materials, chemicals, flammable vapors, or other hazardous materials. Improper connection may result in overheating, fire, and electric shock.
- DO NOT use the charging cable outside the specified operating temperature range of -30°C to +50°C.
- DO NOT unplug from EV input or outlet under load.
- Before charging, ensure that the power plug and socket are compatible according to IEC 62196-2.
- Do not touch the charging plug with your fingers and avoid any contact with the

contact pins during operation.

- Prevent foreign objects, especially metallic objects, from entering the charging plug or the contact pins of the charging cable.
- Disconnect the charging cable before driving off.
- Please make sure that the charging cable is properly connected by ensuring that the plugs at both ends are fully inserted and firmly locked.

## **2. Installation & Commissioning / Operation**

- It is strictly forbidden for children or persons with limited capacity to use or operate the charging cable. This poses an increased risk of injury.
- It is strictly prohibited to use the charging station if the charging coupler or charging cable is defective, cracked, worn, broken or areas of the charging cable are exposed.
- Charge the electric vehicle only when the engine is off and it is in a stationary state.
- Be especially careful when charging during rain or thunderstorms.
- The charging cable is intended for use in EV charging applications only.
- Connect the charging cable only to a proper and suitable infrastructure.

- Please note that the charging cable has two different connectors: The plug is used at the charging station, while the socket is connected to the side of the electric vehicle.

### **3. Scope of delivery**

- Electric charging cable (1x)
- User Manual (1x)

### **4. Storage**

- It is recommended to leave the protective caps on during storage.
- Store the charging cable in a clean and dry place.
- Observe the technical data of the charging cable.
- In case of longer storage periods or even minor soiling, please observe the cleaning instructions.

### **5. Cleaning instructions**

- The plug and the coupling must be unplugged for cleaning the charging cable. Dry cleaning can be performed with a cloth. When cleaning with a damp cloth, make sure that no water gets to the contacts or penetrates the plug or coupling. After damp cleaning, the charging cable should be allowed to dry sufficiently in a dry and temperature-controlled room to ensure that no moisture

remains. Please note that improper cleaning may cause damage to the cable for which the manufacturer is not liable.

### **6. Disposal / Notes on environmental protection**

- The charging cable may only be disposed of at the designated collection points for electrical waste. Disposal via household waste is not permitted.
- In accordance with the Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG), it has been prohibited since March 24, 2006 to dispose of old electrical equipment in the household waste. These devices are marked by the symbol of a crossed-out trash can. Owners of old appliances from private households can hand them in at the collection points of the public waste disposal authorities or at the take-back points set up by manufacturers or dealers as defined by the ElektroG.

### **7. Information**

We hereby inform you that the declaration of conformity from SECOMP is part of the scope of delivery. If the declaration of conformity has not been supplied, you can request a copy by mail from the following manufacturer's

address:  
  
www.secomp-international.com  
SECOMP International AG  
Einsteinstrasse 17-23  
76275 Ettlingen  
Germany

SECOMP reserves the right to modify or update the User Manual at any time and without prior notice in order to continuously develop and improve the product.

Status: May 2023

|                                          |                                                                      |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Connections:</b>                      | <b>Type 2 on both sides</b>                                          |
| <b>Charging cable Mode 3 with Type2:</b> | <b>EN 62196-1:2014</b>                                               |
|                                          | <b>EN 62196-2:2017</b>                                               |
|                                          | <b>EN IEC 61851-1:2019</b>                                           |
| <b>Nominal voltage type 2 (1-phase):</b> | <b>max. 250VAC (1P+N+E)</b>                                          |
| <b>Nominal voltage type 2 (3-phase):</b> | <b>max. 480VAC (3P+N+E)</b>                                          |
| <b>Nominal frequency (Hz):</b>           | <b>50Hz/60Hz</b>                                                     |
| <b>Number of phases:</b>                 | <b>1-phase / 3-phase</b>                                             |
| <b>Max. Charging current (A):</b>        | <b>16A / 32A</b>                                                     |
| <b>Max. Charging power (kW):</b>         | <b>7.4 / 11 / 22kW</b>                                               |
| <b>Number of phases:</b>                 | <b>1-phase / 3-phase</b>                                             |
| <b>Protection class:</b>                 | <b>IP54 with protective cap<br/>IP65 with plug and coupler mated</b> |
| <b>Charging plug and connector:</b>      | <b>EN 62196-1:2014</b>                                               |
|                                          | <b>EN 62196-2:2017</b>                                               |
|                                          | <b>EN 17186:2019</b>                                                 |
| <b>Cable standard:</b>                   | <b>EN 50620:2017+A1</b>                                              |
| <b>Operating temperature:</b>            | <b>-30° - +50°C</b>                                                  |
| <b>Ambient and Storage Temperature:</b>  | <b>-40° - +85°C</b>                                                  |

Merci d'avoir acheté notre produit.

Pour assurer votre sécurité, nous vous demandons de lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit. Sinon, il y a un risque que l'utilisation correcte de l'appareil soit altérée et que des blessures corporelles en résultent.

Veuillez suivre les instructions du manuel d'utilisation, car seules ces instructions garantissent une charge et une utilisation sûres du câble de charge.

### **Consignes de sécurité importantes**

Le fabricant/revendeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures et des dommages matériels dont l'utilisateur est responsable.

#### **1. Sécurité et avertissements**

- Veuillez prendre le temps de lire attentivement les avertissements, surtout avant de commencer à utiliser le produit.
- Avant l'installation ou l'utilisation, inspectez visuelle-

ment le câble de charge pour vous assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si des dommages sont constatés, il est interdit d'utiliser le câble de charge. Avertissez immédiatement le revendeur ou le fabricant.

- Pour utiliser le produit en toute sécurité, le câble de charge ne doit être utilisé qu'avec des véhicules électriques ou hybrides homologués pour ce type et ce mode de charge spécifiques. Il ne peut être branché qu'aux bornes de recharge prévues et approuvées. Toute autre utilisation n'est pas autorisée. Ces instructions de service s'appliquent au mode de charge 3 avec le type de charge 2.
- Assurez-vous que ni l'adaptateur de charge ni le câble ne présentent de signes de rouille, de fissures ou de rayures avant de les utiliser.
- Il est recommandé d'effectuer une inspection de sécurité de routine du câble de charge avant chaque utilisation. Faites particulièrement attention à la saleté ou aux dommages sur les prises de charge et le câble.
- Gardez le câble de charge propre et sec. Lorsqu'il est sale, essuyez-le simplement avec un chiffon propre et sec.
- Ne forcez jamais pour

débrancher la prise de charge.

- Retirez les capuchons de protection uniquement pendant la charge. Pour protéger le câble de charge de l'humidité et de la saleté après chaque utilisation, remplacez immédiatement les capuchons de protection.
- Il est strictement interdit de démonter, réparer ou modifier vous-même le câble de charge, les prises de charge ou le coupleur de charge. Un tel changement affecte la sécurité du produit et peut entraîner des dommages matériels.
- Les adaptateurs supplémentaires, les rallonges de câble et les adaptateurs de conversion ne doivent PAS être utilisés avec ce câble de charge.
- Éloignez les animaux du câble de charge.
- Ne plongez pas le câble de charge dans l'eau.
- Lorsqu'il n'est pas connecté, le câble de charge a le degré de protection IP54. Lorsqu'il est connecté (pendant le processus de charge), il atteint le degré de protection IP65. Cependant, sous la cote IP54, utilisez le câble de charge avec prudence.
- Le degré de protection IP65 ne s'applique que si le raccordement du véhicule présente

également au moins le degré de protection IP54.

- Ne stockez pas le câble de charge à proximité de matériaux inflammables, explosifs ou facilement inflammables, de produits chimiques, de vapeurs combustibles ou d'autres marchandises dangereuses. Une mauvaise connexion peut entraîner une surchauffe, un incendie et un choc électrique.
- N'utilisez PAS le câble de charge en dehors de la plage de température de fonctionnement spécifiée de -30°C à +50°C.
- NE PAS débrancher l'entrée EV ou la prise de courant sous charge.
- Avant de charger, assurez-vous que la fiche et la prise d'alimentation sont compatibles conformément à la norme IEC 62196-2.
- Ne touchez pas la prise de charge avec vos doigts et évitez tout contact avec les broches de contact pendant le fonctionnement.
- Empêchez les corps étrangers, en particulier les objets métalliques, de pénétrer dans la prise de charge ou les broches de connexion du câble de charge.
- Débranchez le câble de charge avant de conduire.
- Veuillez-vous assurer que le câble de charge est correc-

tement connecté en vous assurant que les connecteurs aux deux extrémités sont complètement insérés et verrouillés en toute sécurité.

## **2. Installation & Mise en service / Exploitation**

- Il est strictement interdit aux enfants ou aux personnes à capacité limitée d'utiliser ou de faire fonctionner le câble de charge. Cela comporte un risque accru de blessure.
- Il est strictement interdit d'utiliser la station de charge si le coupleur de charge ou le câble de charge est défectueux, fissuré, usé, cassé ou si une partie du câble de charge est exposée.
- Ne chargez le véhicule électrique que lorsque le moteur est éteint et qu'il est à l'arrêt.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous chargez pendant une pluie ou un orage.
- Le câble de charge est destiné à être utilisé uniquement dans les applications de charge de VE.
- Connectez le câble de charge uniquement à une infrastructure parfaite et adaptée.
- Veuillez noter que le câble de charge a deux connecteurs différents : la fiche est utilisée à la station de charge, tandis que la prise est connectée sur

le côté du véhicule électrique.

## **3. Contenu de la livraison**

- Câble de charge électrique (1x)
- Manuel d'utilisation (1x)

## **4. Stockage**

- Il est recommandé de laisser les capuchons de protection en place pendant le stockage.
- Rangez le câble de charge dans un endroit propre et sec.
- Veuillez noter les données techniques du câble de charge.
- Pour des périodes de stockage plus longues ou même en cas de petites salissures, veuillez suivre les instructions de nettoyage.

## **5. Instructions de nettoyage**

- Pour nettoyer le câble de charge, la fiche et le raccord doivent être débranchés. Le nettoyage à sec peut se faire avec un chiffon. Lors du nettoyage avec un chiffon humide, assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre dans les contacts ou dans la fiche ou le raccord. Après le nettoyage humide, le câble de charge doit sécher suffisamment dans une pièce sèche et à température contrôlée pour s'assurer qu'il ne reste aucune humidité. Veuillez noter

qu'un nettoyage inapproprié peut causer des dommages au câble pour lesquels le fabricant n'est pas responsable.

## **6. Élimination / Informations sur la protection de l'environnement**

- Le câble de charge ne peut être jeté que dans des points de collecte désignés pour les déchets électroniques. L'élimination avec les ordures ménagères n'est pas autorisée.
- Selon la loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG), il est interdit depuis le 24 mars 2006 de jeter les anciens appareils électroniques avec les ordures ménagères. Ces appareils sont identifiés par le symbole d'une poubelle barrée. Les propriétaires d'anciens appareils des ménages privés peuvent les remettre aux points de collecte des autorités publiques d'élimination des déchets ou aux points de collecte mis en place par les fabricants ou les revendeurs au sens de l'ElektroG.

## **7. Information**

Nous vous informons par la présente que la déclaration de conformité de SECOMP GmbH fait partie de la livraison. Si la déclaration de conformité n'est pas jointe, vous pouvez en demander une copie par courrier à l'adresse suivante du fabricant :

[www.secomp-international.com](http://www.secomp-international.com)  
SECOMP International AG  
Einsteinstrasse 17-23  
76275 Ettlingen  
Germany / Allemagne

État : mai 2023

SECOMP se réserve le droit de modifier ou de mettre à jour le manuel d'utilisation à tout moment et sans préavis afin de développer et d'améliorer continuellement le produit.

|                                               |                                             |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Connexions:</b>                            | <b>Type 2 des deux côtés</b>                |
| <b>Câble de charge mode 3 avec type 2 :</b>   | <b>EN 62196-1:2014</b>                      |
|                                               | <b>EN 62196-2:2017</b>                      |
|                                               | <b>EN IEC 61851-1:2019</b>                  |
| <b>Tension nominale de type 2 (1-phase):</b>  | <b>max. 250VAC (1P+N+E)</b>                 |
| <b>Tension nominale de type 2 (3-phase) :</b> | <b>max. 480VAC (3P+N+E)</b>                 |
| <b>Fréquence nominale (Hz) :</b>              | <b>50 Hz/60 Hz</b>                          |
| <b>Nombre de phases:</b>                      | <b>1 phase / 3 phases</b>                   |
| <b>Courant max.de charge(A):</b>              | <b>16A / 32A</b>                            |
| <b>Puissance max. de charge (kW) :</b>        | <b>7,4 / 11 / 22kW</b>                      |
| <b>Indice de protection :</b>                 | <b>IP54 avec capuchon de protection</b>     |
|                                               | <b>IP65 avec bouchon et coupleur montés</b> |
| <b>Prise de charge et fiche :</b>             | <b>EN 62196-1:2014</b>                      |
|                                               | <b>EN 62196-2:2017</b>                      |
|                                               | <b>EN 17186:2019</b>                        |
| <b>Norme du câble :</b>                       | <b>EN 50620:2017+A1</b>                     |
| <b>Température de fonctionnement :</b>        | <b>-30° - +50°C</b>                         |
| <b>Température ambiante et de stockage :</b>  | <b>-40° - +85°C</b>                         |

## **Gracias por comprar nuestro producto.**

Para garantizar su seguridad, le pedimos que lea detenidamente este manual de usuario antes de utilizar el producto. De lo contrario, existe el riesgo de que el uso adecuado del dispositivo se vea afectado y se produzcan lesiones personales. Siga las instrucciones del manual del usuario, ya que solo estas instrucciones garantizan una carga y un uso seguros del cable de carga.

### **Instrucciones de seguridad importantes**

El fabricante/distribuidor no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones y daños materiales de los que el usuario es responsable.

### **1. Seguridad y advertencias**

- Tómese el tiempo para leer las advertencias detenidamente, especialmente antes de comenzar a usar el producto.
- Antes de instalarlo o ponerlo en funcionamiento, inspeccione

visualmente el cable de carga para asegurarse de que no se haya dañado durante el transporte. Si se encuentran daños, está prohibido utilizar el cable de carga. Notifique al minorista o al fabricante de inmediato.

- Para usar el producto de manera segura, el cable de carga solo debe usarse con vehículos eléctricos o híbridos que estén aprobados para ese tipo y modo de carga específicos. Sólo podrá entregarse al responsable estaciones de carga previstas y aprobadas. No se permite ningún otro uso. Estas instrucciones de uso se aplican al modo de carga 3 con el tipo de carga 2.
- Asegúrese de que ni el adaptador de carga ni el cable muestren signos de oxidación, grietas o rasguños antes de usarlos.
- Se recomienda realizar una inspección de seguridad del cable de carga de rutina antes de cada uso. Preste especial atención a la suciedad o daños en los enchufes de carga y el cable.
- Mantenga el cable de carga limpio y seco. Cuando esté sucio, simplemente límpielo con un paño limpio y seco.
- Nunca utilice la fuerza para sacar el enchufe de carga.
- Retire las tapas protectoras solo durante la carga. Para

proteger el cable de carga de la humedad y la suciedad después de cada uso, vuelva a colocar las tapas protectoras inmediatamente.

- Está terminantemente prohibido desmontar, reparar o modificar el cable de carga, los enchufes de carga o el acoplador de carga usted mismo. Dicho cambio afecta la seguridad del producto y puede provocar daños en el equipo.
- NO se deben usar adaptadores adicionales, extensiones de cable y adaptadores de conversión con este cable de carga.
- Mantenga a los animales alejados del cable de carga.
- No sumerja el cable de carga en agua.
- Cuando no está conectado, el cable de carga tiene el grado de protección IP54. Cuando está conectado (durante el proceso de carga) alcanza el grado de protección IP65. Entonces, bajo la clasificación IP54, use el cable de carga con precaución.
- El grado de protección IP65 solo se aplica si la conexión del vehículo también tiene al menos el grado de protección IP54.
- No almacene el cable de carga cerca de materiales inflamables, explosivos o fácilmente inflamables,

productos químicos, vapores combustibles u otras mercancías peligrosas. Una conexión incorrecta puede provocar sobrecalentamiento, incendios y descargas eléctricas.

- NO utilice el cable de carga fuera del rango de temperatura de funcionamiento especificado de -30 °C a +50 °C.
- NO desenchufe la entrada EV o el tomacorriente bajo carga.
- Antes de cargar, asegúrese de que el enchufe y la toma de corriente sean compatibles según IEC 62196-2.
- No toque el enchufe de carga con los dedos y evite cualquier contacto con las clavijas de contacto durante el funcionamiento.
- Evite que entren objetos extraños, especialmente objetos metálicos, en el enchufe de carga o en las clavijas de conexión del cable de carga.
- Desconecte el cable de carga antes de conducir.
- Asegúrese de que el cable de carga esté correctamente conectado asegurándose de que los conectores en ambos extremos estén completamente insertados y bloqueados de forma segura.

## **2. Instalación y puesta en marcha / Operación**

- Está estrictamente prohibido

que los niños o las personas con capacidad limitada usen u operen el cable de carga. Esto conlleva un mayor riesgo de lesiones.

- Está estrictamente prohibido utilizar la estación de carga si el acoplador de carga o el cable de carga están defectuosos, agrietados, desgastados, rotos o si alguna parte del cable de carga está expuesta.
- Solo cargue el vehículo eléctrico cuando el motor esté apagado y en un estado estacionario.
- Tenga especial cuidado al cargar durante una lluvia o tormenta eléctrica.
- El cable de carga está diseñado para usarse únicamente en aplicaciones de carga de vehículos eléctricos.
- Conecte el cable de carga únicamente a una infraestructura perfecta y adecuada.
- Tenga en cuenta que el cable de carga tiene dos conectores diferentes: el enchufe se usa en la estación de carga, mientras que el enchufe se conecta al costado del vehículo eléctrico.

### **3. Alcance de la entrega**

- Cable de carga eléctrica (1x)
- Manual de usuario (1x)

### **4. Almacenamiento**

- Se recomienda dejar las tapas protectoras puestas durante

el almacenamiento.

- Guarde el cable de carga en un lugar limpio y seco.
- Tenga en cuenta los datos técnicos del cable de carga.
- Para periodos de almacenamiento más prolongados o incluso en caso de suciedad menor, siga las instrucciones de limpieza.

### **5. Instrucciones de limpieza**

- Para limpiar el cable de carga, el enchufe y el acoplamiento deben estar desenchufados. La limpieza en seco se puede hacer con un paño. Al limpiar con un paño húmedo, asegúrese de que no entre agua en los contactos, en el enchufe o en el acoplamiento. Después de la limpieza en húmedo, el cable de carga debe secarse lo suficiente en una habitación seca y con temperatura controlada para garantizar que no quede humedad. Tenga en cuenta que una limpieza inadecuada puede provocar daños en el cable por los que el fabricante no es responsable.

### **6. Eliminación / información sobre la protección del medio ambiente**

- El cable de carga solo puede desecharse en los puntos de recogida designados para residuos electrónicos. No se permite la eliminación con la

basura doméstica.

- De acuerdo con la Ley de Equipos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG), está prohibido desde el 24 de marzo de 2006 desechar dispositivos electrónicos viejos con la basura doméstica. Estos dispositivos se identifican con el símbolo de un cubo de basura tachado. Los propietarios de dispositivos antiguos de viviendas particulares pueden entregarlos en los puntos de recogida de las autoridades públicas de eliminación de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores en el sentido de ElektroG.

SECOMP se reserva el derecho de modificar o actualizar el manual de usuario en cualquier momento y sin previo aviso con el fin de desarrollar y mejorar continuamente el producto. lary mejorar continuamente el producto.

## 7. Información

Le informamos que la declaración de conformidad de SECOMP forma parte del volumen de suministro. Si no se incluye la declaración de conformidad, puede solicitar una copia por correo postal a la siguiente dirección del fabricante:

[www.secomp-international.com](http://www.secomp-international.com)  
SECOMP International AG  
Einsteinstrasse 17-23  
76275 Ettlingen  
Germany / Alemania

Estado: mayo de 2023

|                                                  |                                                                                   |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Conexiones</b>                                | <b>tipo 2 en ambos lados</b>                                                      |
| <b>Cable de carga modo 3 con tipo 2:</b>         | <b>EN 62196-1:2014</b>                                                            |
|                                                  | <b>EN 62196-2:2017</b>                                                            |
|                                                  | <b>EN IEC 61851-1:2019</b>                                                        |
| <b>Tensión nominal tipo 2 (1 fase):</b>          | <b>máx. 250VCA (1P+N+E)</b>                                                       |
| <b>Tensión nominal tipo 2 (3 fases):</b>         | <b>máx. 480VCA (3P+N+E)</b>                                                       |
| <b>Frecuencia nominal (Hz):</b>                  | <b>50 Hz/60 Hz</b>                                                                |
| <b>Número de fases:</b>                          | <b>1 fase / 3 fases</b>                                                           |
| <b>Máx. Corriente de carga (A):</b>              | <b>16A / 32A</b>                                                                  |
| <b>Máx. Potencia de carga (kW):</b>              | <b>7,4 / 11 / 22kW</b>                                                            |
| <b>Clase de protección:</b>                      | <b>IP54 con tapa de protección<br/>IP65 con enchufe y acoplador<br/>acoplados</b> |
| <b>Enchufe y conector de carga:</b>              | <b>EN 62196-1:2014</b>                                                            |
|                                                  | <b>EN 62196-2:2017</b>                                                            |
|                                                  | <b>EN 17186:2019</b>                                                              |
| <b>Norma del cable:</b>                          | <b>EN 50620:2017+A1</b>                                                           |
| <b>Temperatura de funcionamiento:</b>            | <b>-30° - +50°C</b>                                                               |
| <b>Temperatura ambiente y de almacenamiento:</b> | <b>-40° - +85°C</b>                                                               |